

Разговор по телефону

Hello! Hello!	Алло!
Yes?	Да!
Speaking.	Я слушаю!
Speaking.	Вас слушают!
N. speaking.	Н. слушает.
This is N. speaking.	Н. у телефона.
N. speaking.	Н.

Уточняющие вопросы

Is that (this) the Rossiya Hotel?	Это гостиница «Россия»?
Is that (this inquiries) the inquiry office?	Это справочное бюро?
Could I speak to the secretary, please?	Это секретарь директора?
Hello, is that N.? Is that N.?	Простите, это Н.?

Уточняющие ответы

Yes, that's right.	Да, вы не ошиблись.
Yes, it's me.	Да, это я.
Speaking.	Это я.
Sorry, wrong number.	Вы ошиблись номером.
I'm afraid you've got the wrong number.	

Выражение просьбы позвать к телефону

Hello, is N. there?	Позовите Н.
I'd like to speak to B.B.	Я прошу В. В.
Would you kindly tell Mr N. that he is wanted on the phone?	Вы не могли бы попросить Н.?
Could I speak to Mr.N.?	Вам не трудно позвать Н.?
It's urgent. Could you please tell him ? he's wanted on the phone?	Это срочно. Не могли бы вы позвать его?

Выражение просьбы подойти к телефону

Mr (Mrs) N., it's for you.	Н., вас спрашивают!
Mr N., Mr R. is calling.	Н., вас просит (спрашивает) Р.

Просьба подождать

Just a moment! Coming.	Сейчас.
Coming. On his (her) way.	Сейчас он (она) подойдет).
Just a minute!	Подождите минутку!

Hold on, please!
Hold the line, please!

Пожалуйста, не кладите трубку!

Сообщение об отсутствии кого-либо

He (she) is out
(has gone out) (at the moment).
He (she) will be back later.

Его (ее) нет дома (на работе).

Он (она) придет позже.

Просьба перезвонить

Could you call back later?
Could you call back, say, in an hour?

Позвоните попозже.

Вы можете позвонить, скажем, через час?

Просьба передать

Just tell him (her) N. called.
Will you ask him (her) to call
Mr N. (telephone Mr N).
I'll call again.
N. called and left a message...
He wants you to call him back.

Передайте ему (ей), что звонил Н.
Попросите его (ее) позвонить Н.

Я позвоню еще раз.

Звонил Н. и просил передать...

Он просил вас ему перезвонить.

Представление и узнавание

This is N. (speaking).
I didn't recognize you.
I didn't recognize your voice.

С вами говорит Н.

Я не узнал вас.

Я не узнал ваш голос.

Помехи

We've been cut off.
We've been disconnected.
Are you still there?
Are you still with me?
Sorry, I can't hear a thing.
I'll call you back.
Put down the receiver.
Try ringing/calling me again.

Нас прервали.

Нас разъединили.

Вы еще слышите меня?

Плохо слышно. Я перезвоню.

Положите трубку.

Перезвоните мне, пожалуйста.

Чтение номера письма по телефону

D 7/8-9 читается: *Di seven stroke eight dash nine.*

Передача номера телефона в телефонном разговоре

Каждая цифра (1-9) говорится отдельно.

В US 0 — "zero" (или "nought") читается "oh" or "zero".

- Цифры читаются парами: 154 3917 — *one, five-four, three-nine, one-seven*.
33 — “*double three*”
В Великобритании 999 всегда “*nine nine nine*”.
Код города, страны выделяется паузой
01-629 8344 *oh one six two nine eight three double four*.

Как передать время по телефону

- 07.00 читается *oh seven hundred hours*
- 10.30 — *ten, thirty*
- 13.45 — *thirteen forty five*
- 15.15 — *fifteen fifteen*
- 19 00 — *nineteen hundred hours*